

On approval of the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Armenia on cooperation in the field of education and science

Unofficial translation

Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated March 4, 2011 No. 224

Unofficial translation

The Government of the Republic of Kazakhstan RESOLVES:

1. To approve the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Armenia on Cooperation in the Field of Education and Science, concluded in Astana on 26 April 2010.

2. The present resolution shall be enforced from the date of its signing.

Prime Minister the Republic of Kazakhstan

K. Massimov

AGREEMENT between the Government of the Republic of Kazakhstan and Government of the Republic of Armenia on cooperation in education and science

The Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the Republic of Armenia, hereinafter referred to as the Parties,

Seeking to strengthen existing friendly relations between the States of the Parties,

Guided by the desire to establish and develop educational and scientific cooperation on the basis of equality and mutual benefit,

based on the norms of the national legislation of the Parties,

have agreed to the following:

Article 1

Parties shall develop and strengthen cooperation in the field of education and science between the two states on the basis of equality and mutual benefit in accordance with national legislation of Parties.

Article 2

The parties shall facilitate mutual exchange:

scientific and technical documents;

experts for the purpose of studying the experience of reforming the education system and science, and supporting research in the field of science;

information on training of scientific and scientific-pedagogical personnel;

students;

textbooks, documents, research and samples of curricula, on the basis of which educational programs are based;

information on certification and/or accreditation procedures for educational organizations and academic degrees of higher education institutions;

information on the organization of trainings, conferences and seminars in the field of education and science.

Article 3

Parties shall facilitate the establishment of partnerships between educational and scientific organizations in accordance with national legislation of their states.

Article 4

Parties shall provide an opportunity for citizens of Party states to get education in educational organizations of Party states on a paid basis at the expense of citizens themselves, public organizations, funds, sponsors, in accordance with the national legislation of Party states.

Article 5

Implementation of the provisions provided for in this Agreement shall be carried out in accordance with the national laws of the Parties' states on the basis of conclusion of contracts between interested organizations of the Parties' states, which should define their rights, obligations and responsibilities.

Article 6

The provisions of this agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties arising from other international treaties to which their States are parties.

Article 7

Authorized bodies of the Parties for implementation of this Agreement shall be:
on the part of the Republic of Kazakhstan - the Ministry of Education and Science;
from the side of the Republic of Armenia - the Ministry of Education and Science.

In case of change in name or functions of authorized bodies of Parties, the latter shall immediately notify each other through diplomatic channels.

Article 8

By mutual consent of the Parties, this Agreement may be amended and supplemented by separate protocols, which are integral parts of this Agreement.

Article 9

Any disputes on implementation of this Agreement will be resolved through negotiations and mutual consultations between the authorized bodies of the Parties.

Article 10

This Agreement shall enter into force on the date of receipt through diplomatic channels of the last written notification of completion by Parties of relevant domestic procedures for entry into force of this Agreement.

This Agreement is concluded for a period of five years and shall be automatically extended for subsequent periods of five years unless a Party gives to the other Party, six

months prior to the expiration of the current period, written notification through diplomatic channels of its intention not to extend it.

The termination of this Agreement shall not extend to existing programmes and projects unless the Parties have reached a bilateral agreement to terminate them.

Executed in the city of Astana on 26 April 2010, in two original copies, each in the Kazakh, Armenian and Russian languages, all texts being equally authentic.

In the event of any discrepancies in the interpretation of the provisions of this Agreement, the Parties shall refer to the text in the Russian language.

For the Government of the Republic of Kazakhstan

For the Government of the Republic of Armenia